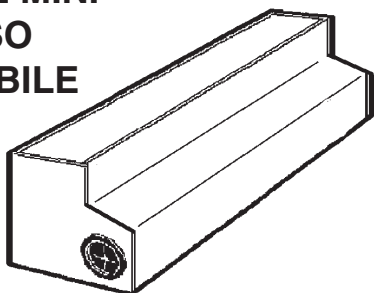


CONTROCASSE PER LINEALUCE MINI INCASSO DIMMERABILE



ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:
LA SECURITE DEL APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

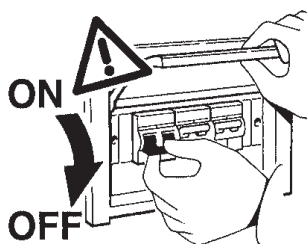
BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEALUCE" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE (CEI 64-7 E CEI 64-8).

N.B.: ALWAYS FOLLOW SYSTEM STANDARDS WHEN INSTALLING THE "LINEALUCE" SYSTEM.

N.B.: LORS DE LA MISE EN PLACE DU SYSTÈME "LINEALUCE" RESPECTEZ SOIGNEUSEMENT LES NORMES D'INSTALLATION.

N.B.: BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "LINEALUCE" SIND DIE BETRIEBSMITTELVORSCHRIFTEN GENAUESTENS ZU BEACHTEN.

N.B.: GEDUREND DE INSTALLATIE VAN HET SISTEEM "LINEALUCE" ZORGVULDIG DE INSTALLATIE REGELS RESPECTEREN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACI'ON DEL SISTEMA "LINEALUCE" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS REFERIDAS AL MONTAJE.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF "LINEALUCE" SYSTEMET SKAL MAN NOJE OVERHOLDE REGLERNE VEDRØRENDE DISSE ANLÆG (CEI 64-7 E CEI 64-8)

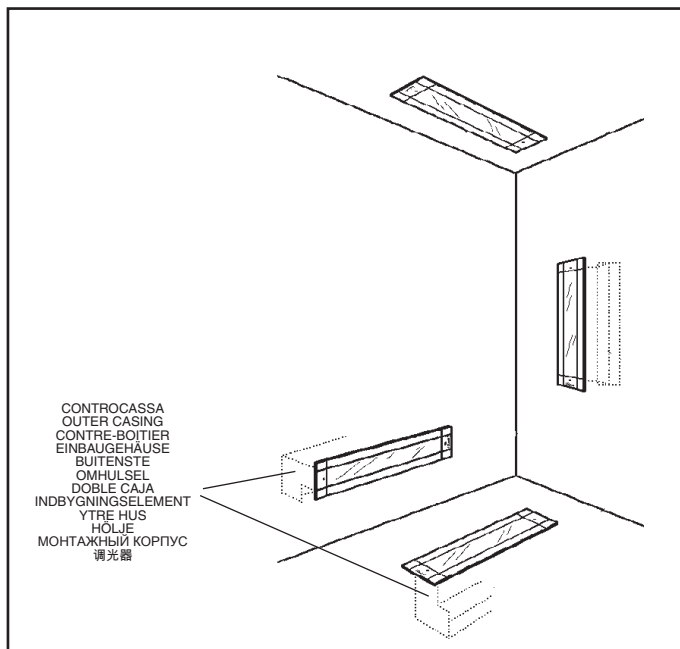
N.B.: FÖLJ ALLTID SYSTEMSTANDARDENE VED INSTALLERINGEN AV "LINEALUCE" -SYSTEMET.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "LINEALUCE" SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA (CEI 64-7 E CEI 64-8) RESPEKTERAS I DETALJ.

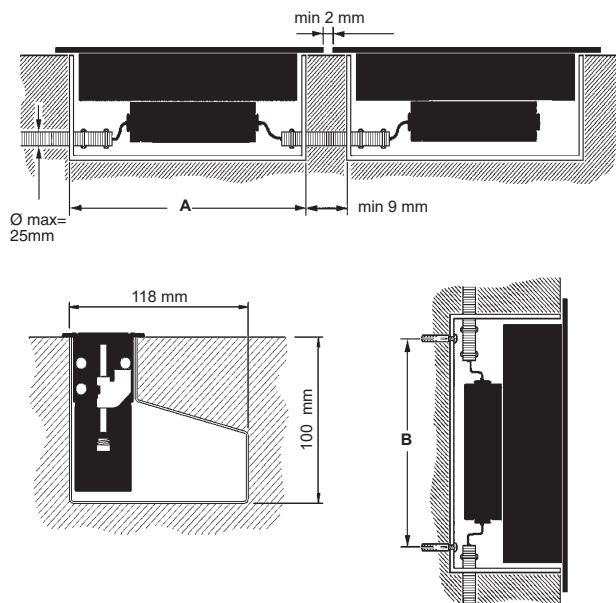
N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEALUCE" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE (CEI 64-7 E CEI 64-8).

ПРИМЕЧАНИЕ:
ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "LINEALUCE" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ (CEI 64-7 E CEI 64-8).

重要：安装 'LINEALUCE' 系统时请始终参照标准系统 (CEI 64-7 E CEI 64-8)



INSTALLAZIONE A TERRA - INSTALLAZIONE A PARETE
GROUND APPLICATION - WALL INSTALLATION
INSTALLATION AU SOL - INSTALLATION MURALE
BODENINSTALLATION - WANDINSTALLATION
INSTALLATIE VAN HET AARDEN - HET INSTALLEREN AAN DE MUUR
INSTALACIÓN EN SUELO - INSTALACION A LA PARED
JORDINSTALLATION - VÆGINSTALLATION
INSTALLASJON PÅ GULVET - VEGGINSTALLASJON
INSTALLATION PÅ MARKEN - INSTALLATION PÅ VÄGGEN
НАЗЕМНЫЙ МОНТАЖ - НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ
地线的安装 - 在墙壁上安装



IT Per distanziare le controcasse, è possibile utilizzare i polistiroli "P" inclusi nell'imballo.

EN The polystyrene parts "P" contained in the packing can be used as spacers.

FR Pour espacer les boîtiers, on peut utiliser les pièces en polystyrène "P" contenues dans l'emballage.

DE Die beigelegten Polystyrolteile "P" helfen Ihnen dabei, den Abstand zwischen den einzelnen Einbaugeschäften abzumessen.

NL De bijgeleverde polystyreen onderdelen "P" dienen voor het bepalen van de afstand tussen de inbouwbehuizingen.

ES Las piezas de poliestireno "P" contenidas en el embalaje pueden utilizarse como distanciadores.

DA De medfølgende polystyrendele "P" kan bruges som afstandsstykker på indbygningselementerne.

NO Polystyrendelene "P" som finnes i pakningen kan brukes som avstandsstykker.

SV För att distansera höljena kan polystyren "P" som ingår i emballaget användas.

RU Для уплотнения монтажных корпусов можно использовать полистирол «Р», входящий в комплект.

ZH 包装内的聚苯乙烯部件“P”可作为逆电流器使用。

IT Prevedere un adeguato drenaggio sotto alla controccassa per evitare il ristagno di acqua.

EN Ensure there is adequate drainage under the outer casing to avoid water stagnating.

FR Prévoir un bon drainage sous le boîtier afin d'éviter les stagnations d'eau.

DE Unterhalb des Einbaugeschützes für angemessene Entwässerungsmöglichkeiten sorgen, um Wasserstauung zu vermeiden.

NL Zorg voor een geschikte afvoer onder de omkasting om te vermijden dat water kan ophopen.

ES Preparar un drenaje adecuado debajo de la contraccaja para evitar que quede agua estancada.

DA Sørg for, at området under låsekassen er udstyret med et passende dræn, for at undgå stagnerende vand.

NO Sørg for et egnet avløp under mantelen for å forebygge oppsamlingen av vann.

SV Sörj för lämplig avrinning under det yttre höljert, för att förhindra att vatten stagnerar.

RU Необходимо предусмотреть дренаж для отвода воды из коробки.

ZH 外罩下方要采取适当的排水措施，避免积水。

IT Il bordo superiore delle controccasse, una volta installate, non deve sporgere dal livello del pavimento o del muro.

EN Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor or wall level.

FR Le bord haut de la boîte, une fois qu'elle a été installée, ne doit pas dépasser le niveau du sol ou du mur.

DE Der obere Rand des Einbaugeschützes muss nach der Installation ebenbündig mit dem Boden oder mit der Wand abschließen.

NL De bovenrand van de inbouwbehuizing mag niet, als hij eenmaal is geïnstalleerd, uitsteken boven het niveau van de grond of de muur.

ES Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo o de la pared.

DA Indbygningselementets øverste kant må efter installation ikke rage op over jorden eller ud fra væggen.

NO Når huset har blitt installert, skal den øvre kanten ikke stikke frem fra gulv- eller veggnivå.

SV Höljernas övre kant ska inte sticka ut över golvet eller väggens nivå när de har installerats.

RU Верхний край монтажных корпусов после их установки не должен выступать над уровнем пола или стены.

ZH 一旦安装了壳体，上沿不能突出于地板或墙面。

IT Effettuare uno scavo di dimensioni adeguate, per favorire l'inserimento dei tubi corrugati "T" e delle fascette "F" sulle controccasse.

Per garantire il grado di protezione previsto, posizionare un tubo di drenaggio "D" sotto ad uno degli appositi fori, come indicato in figura.

Nel caso l'installazione non fosse orizzontale, utilizzare il foro dalla parte più bassa.

EN Dig a hole with suitable dimensions in order to facilitate the introduction of the corrugated hose "T" and clamps "F" on the casings.

In order to ensure the degree of protection, place a drainage hose "D" under one of the holes, as shown in the figure. In case of non-horizontal installation, use the hole on the lowest side.

FR Effectuez une tranchée de dimensions appropriées, pour permettre l'introduction des tuyaux annelés "T" et des colliers de serrage "F" sur les boîtes.

Pour assurer le degré de protection prévu, positionnez un tube de drainage "D" court sur l'un des trous prévus à cet effet, comme indiqué dans le croquis.

Dans le cas d'une installation non horizontale, utilisez le trou se trouvant du côté le plus bas.

DE Heben Sie eine Öffnung aus, die die Befestigung der gerippten Röhren "T" und der Schellen "F" am Gegengehäuse ermöglicht.

Bringen Sie unten an einer der vorgesehenen Öffnungen des Einbaugeschützes den Abflussschlauch "D" an. Das dient der Gewährleistung des vorgesehenen Schutzgrades (siehe Abbildung).

Sollte die Leuchte nicht horizontal installiert werden, bringen Sie den Abflussschlauch an der am niedrigsten gelegenen Öffnung an.

NL Maak een kuil van de juiste afmetingen voor het vergemakkelijken van het aanbrengen van de gefronste buizen "T" en de klemmeren "F" op de behuizing.

Voor het garanderen van de protectiegraad plaatst u een afvoerslang "D" onderaan een van de hiervoor bestemde gaten zoals aangegeven in de afbeelding.

In het geval van niet-horizontale installatie gebruikt u het laagst gelegen gat.

ES Realizar un hueco de dimensiones adecuadas para facilitar la introducción de los tubos corrugados "T" y de las abrazaderas "F" en las cajas.

Para garantizar el grado de protección previsto, colocar un tubo de drenaje "D" debajo de uno de los agujeros, según ilustrado en la figura. En caso de instalación no horizontal, utilizar el agujero en la parte más baja.

DA Lav et hul i passende mål til indføring af bølgerørerne "T" og klemmerne "F" på indbygningselementet.

For at sikre den anførte beskyttelsesgrad skal drænrørerne "D" placeres under af hullerne, som vist i figuren.

Hvis installationen ikke er vandret, skal man benytte hullet i den nederste del.

NO Lag et hull med egnede mål for å kunne forenkle innføringen av den korrugerte slangen og klemmene "F" på husene.

For å kunne garantere beskyttelsesgraden, vennligst plasser en tømme-slange "D" ett av hullene, slik som vist på figuren.

I tilfelle ikke-horizontale installasjon, bruk hullet på den laveste siden.

SV Gör en utgrävning med lämpliga dimensioner för att underlätta insättningen av de korrugerade rören "T" och klämmorna "F" på höljena.

För att garantera erforderlig skyddsgrad, placera ett dräneringsrör "D" under därtill avsedda hål, se figuren.

Använd hålet på den nedersta delen om installationen inte är horisontell.

RU Выройте яму надлежащего размера для установки гофрированных труб «Т» и хомутов "F" на монтажные корпуса.

ZH 钻一个尺寸适度的孔以便于在护套上添加波形软管和"F"管夹。

IT Disporre i cavi ai lati del modulo come indicato in figura.

Per il montaggio del prodotto, le lunghezze "L1" ed "L2" indicate in tabella, sono comprensive del tratto di cavo interno al tubo corrugato.

EN Place the cables at the sides of the module as shown in the Figure.

For product assembling, the lengths "L1" and "L2" shown in the table include the cable section inside the corrugated hose.

FR Disposez les câbles aux deux bouts du module, comme indiqué dans le croquis.

Pour le montage du produit, les longueurs "L1" et "L2", indiquées dans le tableau, comprennent le morceau de câble se trouvant dans le tuyau annelé.

DE Bringen Sie die Kabel der Abbildung entsprechend am Modul an.

Für die Montage des Produkts, sind die in der Tabelle angegebenen Längen "L1" und "L2" einschließlich des internen Stücks gerippter Röhre.

NL Plaats de draden aan de zijanten van het armatuur zoals aangegeven in de afbeelding.

Voor de montage van het product moet in acht worden genomen dat de lengten "L1" en "L2", die in de tabel staan aangegeven, inclusief het stuk draad in de gefronste buis zijn.

ES Colocar los cables a los lados del módulo según ilustrado en la figura. Para montar el producto las dimensiones "L1" y "L2" indicadas en la tabla incluyen la sección del cable interna al tubo corrugado.

DA Anbring ledningerne på siderne af modulet, som vist i figuren. For monteringen af produktet omfatter længderne "L1" og "L2", som angivet i tabellen, den del af ledningen, der er inden i bølgerøret.

NO Plasser kablene på siden av modulen som vist på figuren. For monteringen av produktet, lengdene "L1" og "L2" som angis i tabellen, inkluderer den delen av kabelen som ligger inne i det korrugerte røret.

SV Placera kablarna på produktens sidor, som indikeras i figuren. För monteringen av produkten: Längderna L1 och L2 som anges i tabellen inbegriper kabelpartiet inuti det korrugerade røret.

RU Расположите провода по бокам модуля, как показано на схеме. Для монтажа изделия длина "L1" и "L2", указанная в таблице, включает в себя отрезок внутреннего провода до гофрированной трубы.

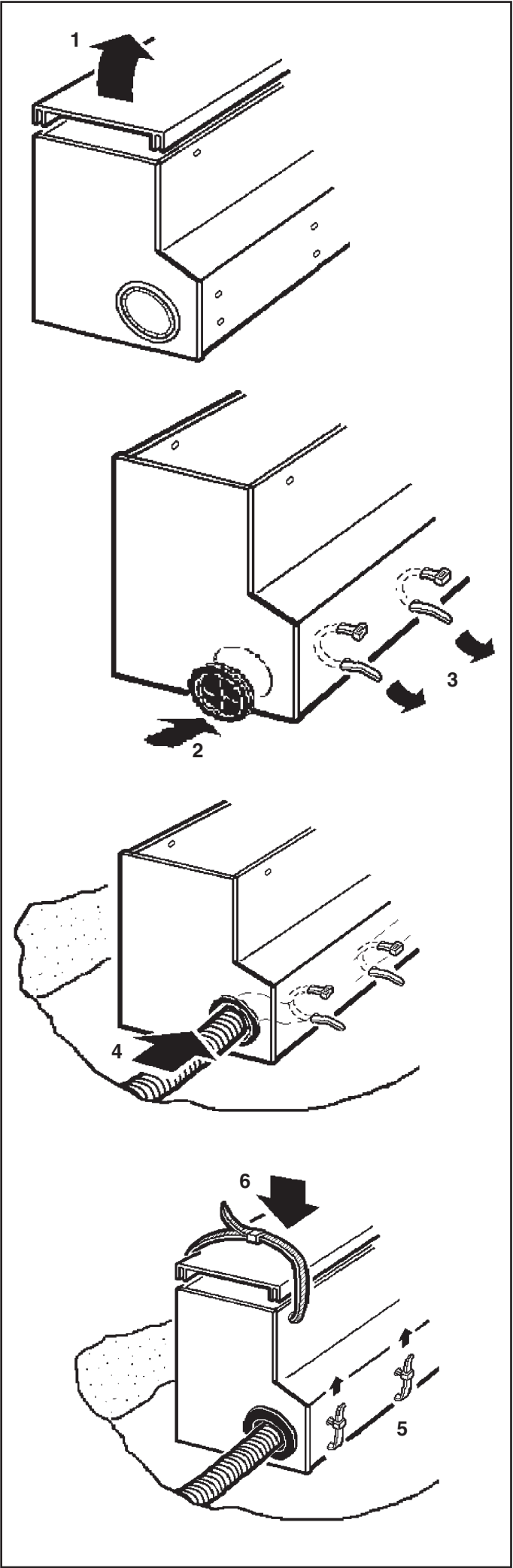
ZH 如图所示，将电缆置于模块两侧。对于产品组装，表中所示长度"L1"和"L2"包括波纹管内部电缆的一部分。

ART.	CONTROCASSA OUTER CASING CONTRE-BOITIER EINBAUGEHÄUSE BUITENSTE OMHULSEL DOBLE CAJA INDBYGNINGSELEMENT YTRE HUS HÖLJE МОНТАЖНЫЙ КОРПУС 调光器	A (mm)	B (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)
BW30 - BW31 BW42 - BW43 BW36 - BW37 BW48 - BW49 BW54 - BW57	X014	545	391	370	380
BW32 - BW33 BW44 - BW45 BW38 - BW39 BW50 - BW51	X015	1037	883	370	872
BW34 - BW35 BW46 - BW47 BW40 - BW41 BW52 - BW53	X016	1529	1375	370	1364
BW55 - BW58	X017	1058	904	370	894
BW56 - BW59	X018	1543	1390	370	1379

PREPARAZIONE DELLA CONTROCASSA A TERRA O A PARETE
 PREPARATION OF GROUND OR WALL CASING
 PRÉPARATION DE LA BOÎTE DE RÉSERVATION AU SOL OU AU MUR
 EINBETONIEREN DES GEGENGENÄUSES IM BODEN ODER IN DER WAND
 HET VOORBEREIDEN VAN DE GROND- OF MUURINBOUWBEHUIZING
 PREPARACIÓN DE LA CAJA EN SUELO O PARED
 KLARGØRING AF INDBYGNINGSELEMENTET VED NEDGRAVNING ELLER INDBYGNING I VÆG
 KLARGJØRING AV GULV- ELLER VEGGHUS
 FÖRBEREDELSE AV GOLVSTÅENDE ELLER VÄGGMONTERAT HÖLJE
 ПОДГОТОВКА НАПОЛЬНОГО ИЛИ НАСТЕННОГО МОНТАЖНОГО КОРПУСА
 地面或墙壁预埋盒预埋

IT Prima di effettuare la gettata accertarsi che le controcasce siano ancorate saldamente.
 EN Before making the casting, make sure the forms are securely anchored.
 FR Avant d'effectuer le coulage de la dalle, s'assurer que les boîtiers d'encastrement sont solidement ancrés.
 DE Vor der Betonschüttung ist sicherzustellen, dass die Einbaueinheit fest ansitzen.
 NL Voor u het cement stort moet u controleren of de inbouwdozen nog goed op hun plaats vastzitten.
 ES Antes de efectuar la colada, asegúrese de que las contracasas estén fijadas firmemente.
 DA Inden støbning skal man sikre sig, at indbygningsselementet er fastgjort korrekt.
 NO Forsikre deg om at innstøpningshusene er fast forankret før du begynner å støpe sementen.
 SV Innan fyllningen görs, kontrollera att höljena sitter fast ordentligt.
 RU Перед заливкой убедиться, что монтажные корпуса прочно закреплены.
 ZH 铸造之前，务必将模型固定好。

IT Evitare il contatto della controcasca con parti metalliche collegate direttamente o indirettamente a terra.
 EN Do not allow the outer casing to touch metal parts connected directly or indirectly to the ground.
 FR Eviter tout contact du boîtier avec des parties métalliques raccordées directement ou indirectement à la terre.
 DE Achten sie darauf, dass das einbaueinheit nicht die direkt oder indirekt an die erdung angeschlossenen metallteile berührt.
 NL Zorg ervoor dat de inbouwdoos niet in contact komt met de metalen gedeelten die op directe of indirecte wijze op de aardaansluiting zijn aangesloten.
 ES Evite que la contracaja entre en contacto con partes metálicas conectadas directa o indirectamente a tierra.
 DA Undgå, at modkassen kommer i kontakt med metaldele, der har direkte eller indirekte jordforbindelse.
 NO Unngå at den ytre boksen kommer i berøring med metalldeler som er direkte eller indirekte tilkoblet jord.
 SV Undvik att höljat kommer i kontakt med metalldelar som är direkt eller indirekt anslutna till jord.
 RU Избегать контакта монтажного корпуса с металлическими частями, соединенными напрямую или косвенно с заземлением.
 ZH 切勿使外壳接触直接或间接接地的金属部件



IT Prima di effettuare la gettata attorno alle controcasse, riposizionare il tappo "6" come indicato in figura. Asportarlo solamente al momento dell'installazione del prodotto.

EN Before casting cement around the case, replace the plug "6" as shown in the figure and only remove it during the installation of the product.

FR Avant d'effectuer la coulée autour des boîtes, repositionner le bouchon "6" comme indiqué dans la figure. Enlevez-le seulement au moment de l'installation du produit.

DE Bringen Sie vor dem Einbetonieren des Gegengehäuses die Abdeckung "6" der Abbildung entsprechend an und entfernen Sie diese erst zum Zeitpunkt der Leuchten installation.

NL Voordat u de inbouwbehuizing gaat cementeren moet de stop "6" weer worden aangebracht zoals aangegeven in de afbeelding en verwijder hem alleen op het moment dat het product zelf wordt geïnstalleerd.

ES Antes de realizar la colada alrededor de la caja, volver a colocar la tapa "6" según ilustrado en la figura y removerla solamente al momento de la instalación del producto.

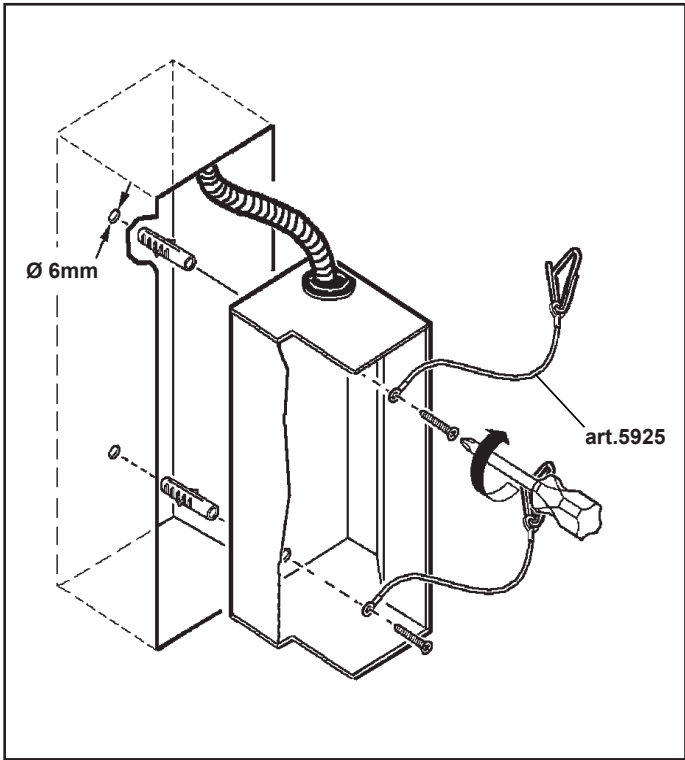
DA Inden støbningen udføres rundt om indbygningselementerne, skal man anbringe prop-pen "6", som vist i figuren. Den skal først tages ud, når produktet skal installeres.

NO Før sement stopes rundt huset, skift ut pluggen "6" slik som vist på figuren, og fjern den kun ved installering av produktet.

SV Innan fyllningen görs runt höljet, placera pluggen "6" enligt figuren. Ta bort den först när utrustningen installeras.

RU Перед заливкой цемента вокруг монтажных корпусов восстановите на место заглушку «6», как показано на схеме. Снимите ее только в момент установки прибора.

ZH 在壳体周围浇筑水泥前，如图所示更换插头“6”，且仅在安装产品时拆卸插头。



IT Nell'installazione a parete, per evitare eventuali deformazioni dovute alla colata del calcestruzzo, può essere necessario rinforzare la controcassa posizionando all'interno dei tasselli in legno.

EN In wall applications, in order to avoid any deformation due to concrete casting, the outer casing may need strengthening by placing wooden dowels inside.

FR En cas d'installation murale, pour éviter toutes déformations dues à la coulée du béton, il peut s'avérer nécessaire de renforcer le boîtier d'encastrement à l'aide de chevilles en bois placées à l'intérieur.

DE Zur Vermeidung eventueller Verformungen durch die Betonschüttung ist das Einbaugeschäse unter Umständen bei der Wandinstallation durch Einsetzen von Holzdübeln im Inneren zu verstärken.

NL Om bij de wandinstallatie eventuele vervormingen te vermijden als gevolg van het druipen van het beton, kan het noodzakelijk zijn de inbouwdooos te verstevigen door aan de binnenzijde houten wiggen te plaatsen.

ES Durante la instalación en pared, para evitar eventuales deformaciones debidas a la colada de hormigón, puede ser necesario reforzar el cuerpo de empotramiento colocando unas varillas de madera en su interior.

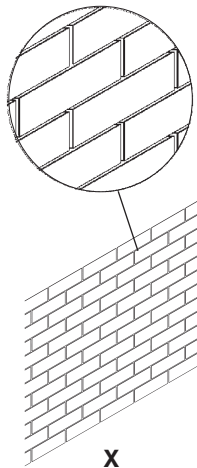
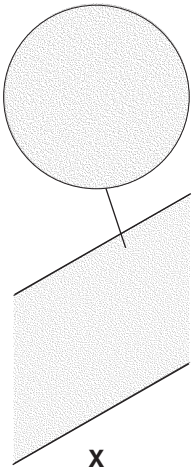
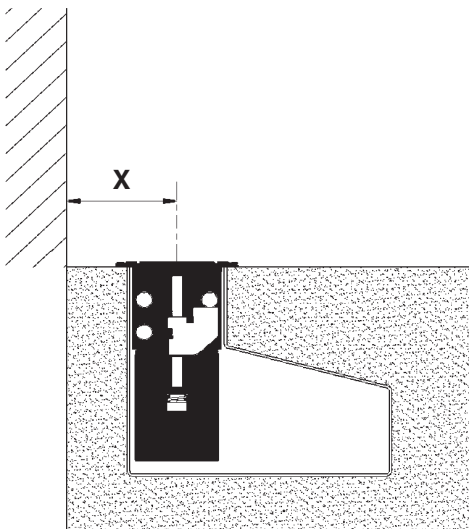
DA Ved vægmontering skal man undgå eventuelle deformationer på grund af betonstøbningen. Det kan være nødvendigt at forstærke støbningen med træindsatser.

NO I veggapplikasjoner trenger det ytre huset forsterkning ved å plassere tredryvler på innsiden for å unngå deformering på grunn av betongstøpning.

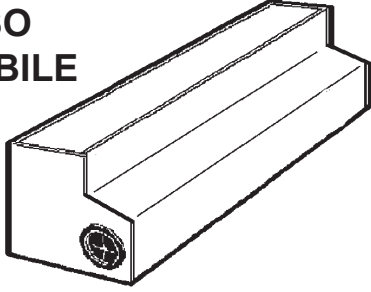
SV Vid vägginstallation kan det vara nödvändigt att förstärka höljet genom att placera in träkilar inuti höljet, för att undvika deformationer på grund av betongfyllningen.

RU При настенном монтаже во избежание деформаций, вызванных заливкой цемента, может потребоваться упрочить монтажный корпус, укрепив внутри него деревянные вкладыши.

ZH 敷墙时，为避免混凝土浇筑导致的变形，须在内部放置木暗榫以加固壳体。

ART.	 X (mm)	 X (mm)
BW30 - BW31 - BW32 BW33 - BW34 - BW35 BW36 - BW37 - BW38 BW39 - BW40 - BW41 BW42 - BW43 - BW44 BW45 - BW46 - BW47 BW48 - BW49 - BW50 BW51 - BW52 - BW53	≥ 100	≥ 150
BW54 - BW55 - BW56 BW57 - BW58 - BW59	≥ 170	≥ 220
		

CONTROCASSE PER LINEALUCE MINI INCASSO DIMMERABILE



AR

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

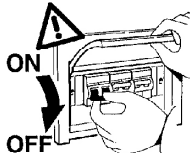
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



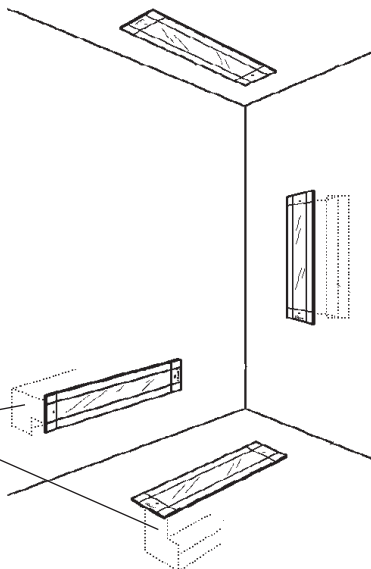
ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

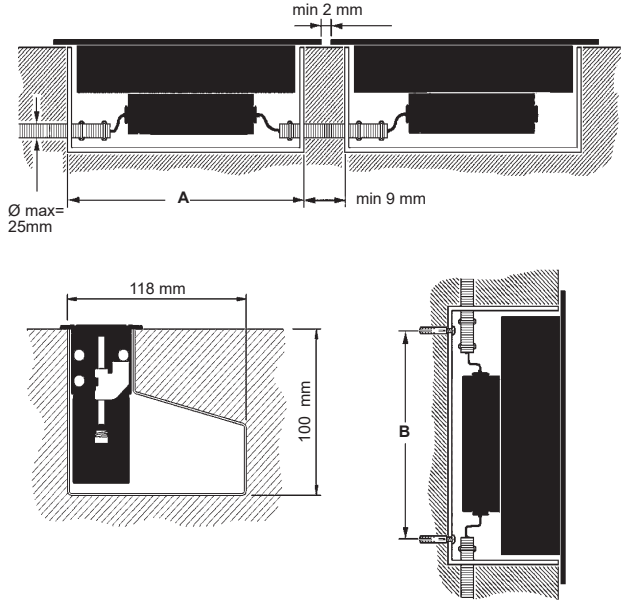
ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

غلاف خارجي
CONTROCASSA
OUTER CASING
DOBLE CAJA



التركيب على حائط - تركيب على الأرض

INSTALLAZIONE A TERRA - INSTALLAZIONE A PARETE
GROUND APPLICATION - WALL INSTALLATION
INSTALACIÓN EN SUELO - INSTALACION A LA PARED

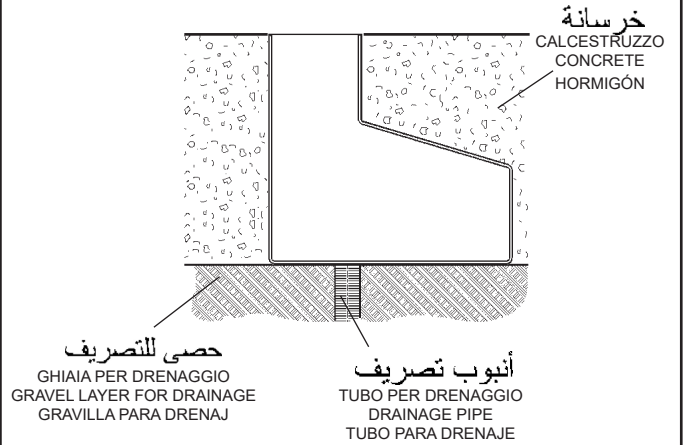


AR لنباعد: لأغلفة الخارجية لمقابلة عن بعضه، يمكن استعمال البوليستيرين P. نموذج داخل الغلاف.

IT Per distanziare le controcasse, è possibile utilizzare i polistiroli "P" inclusi nell'imballo.

EN The polystyrene parts "P" contained in the packing can be used as spacers.

ES Las piezas de poliestireno "P" contenidas en el embalaje pueden utilizarse como distanciadores.

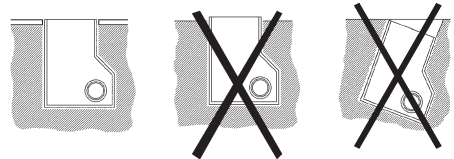


يجب تأمين التصريف والتجفيف المناسب للمياه تحت الهيكل وذلك لتجنب تراكم الماء.

IT Prevedere un adeguato drenaggio sotto alla controcassa per evitare il ristagno di acqua.

EN Ensure there is adequate drainage under the outer casing to avoid water stagnating.

ES Preparar un drenaje adecuado debajo de la contracaja para evitar que quede agua estancada.

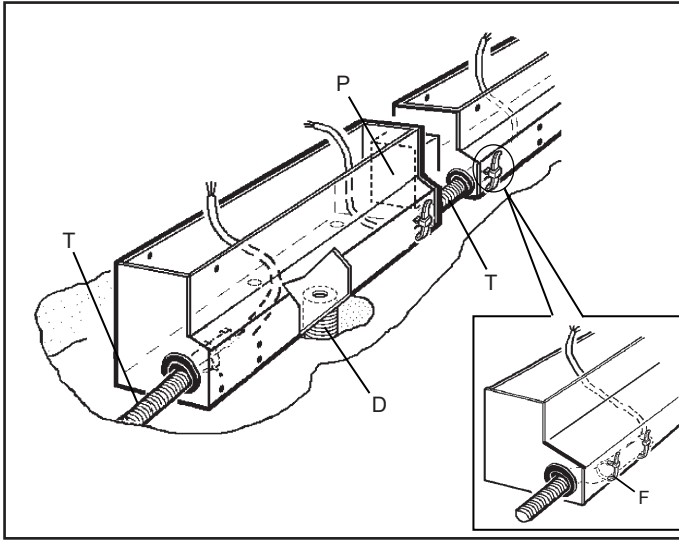


AR بمجرد تركيب الحافة العلوية لهيكل العلبة أو الغلاف، يجب أن لا تبرز عن مستوى الأرضية أو الحائط.

IT Il bordo superiore delle controcasse, una volta installate, non deve sporgere dal livello del pavimento o del muro.

EN Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor or wall level.

ES Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo o de la pared.

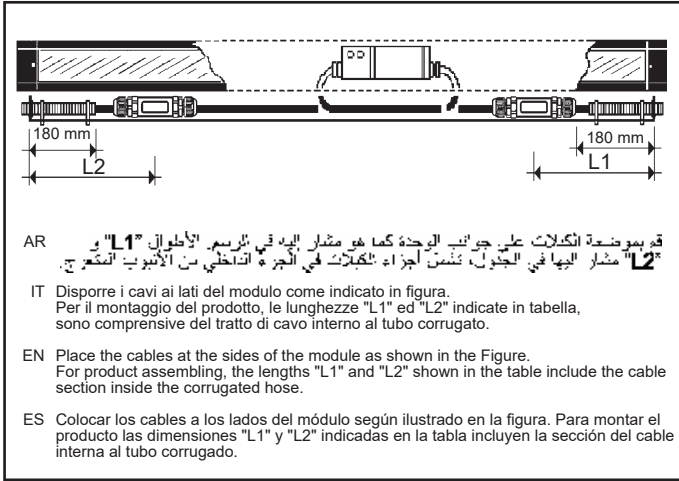


عمل جمرة بحجم مناسب لتسهيل إدخال الأنابيب المقعدة، لا تتركها على الحوائط المقللة لضمان درجة الحماية المقررة. ضع الأنبوب لتصريف المياه تحت ثقب الحائط لهذا الغرض كما هو مبين في الشكل. إذا كان التركيب غير أفقي، استعمل ثقب من الأسفل.

IT Effettuare uno scavo di dimensioni adeguate, per favorire l'inserimento dei tubi corrugati "T" e delle fascette "F" sulle controcasse.
Per garantire il grado di protezione previsto, posizionare un tubo di drenaggio "D" sotto ad uno degli appositi fori, come indicato in figura.
Nel caso l'installazione non fosse orizzontale, utilizzare il foro dalla parte più bassa.

EN Dig a hole with suitable dimensions in order to facilitate the introduction of the corrugated hose "T" and clamps "F" on the casings.
In order to ensure the degree of protection, place a drainage hose "D" under one of the holes, as shown in the figure. In case of non-horizontal installation, use the hole on the lowest side.

ES Realizar un hueco de dimensiones adecuadas para facilitar la introducción de los tubos corrugados "T" y de las abrazaderas "F" en las cajas.
Para garantizar el grado de protección previsto, colocar un tubo de drenaje "D" debajo de uno de los agujeros, según ilustrado en la figura. En caso de instalación no horizontal, utilizar el agujero en la parte más baja.



الصنف ART.	غلاف خارجي CONTROCASSA OUTER CASING DOBLE CAJA	A (mm) مم	B (mm) مم	L1 (mm) مم	L2 (mm) مم
BW30 - BW31 BW42 - BW43 BW36 - BW37 BW48 - BW49 BW54 - BW57	X014	545	391	370	380
BW32 - BW33 BW44 - BW45 BW38 - BW39 BW50 - BW51	X015	1037	883	370	872
BW34 - BW35 BW46 - BW47 BW40 - BW41 BW52 - BW53	X016	1529	1375	370	1364
BW55 - BW58	X017	1058	904	370	894
BW56 - BW59	X018	1543	1390	370	1379

تحضير الغلاف الخارجي المقيد الذي يركب على الأرض أو على الجدار

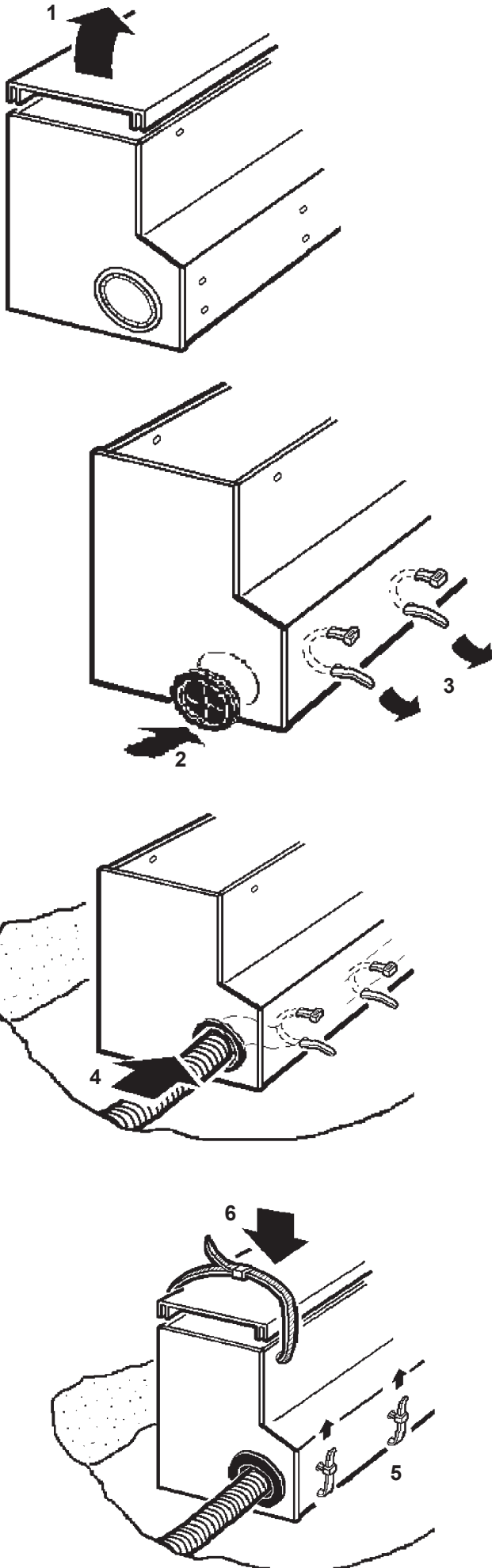
PREPARAZIONE DELLA CONTROCASSA A TERRA O A PARETE
PREPARATION OF GROUND OR WALL CASING
PREPARACIÓN DE LA CAJA EN SUELO O PARED

يجب التأكد من تثبيت الأغلفة بشكل ثابت وآمن؛ وذلك قبل إجراء عملية الصب.

IT Prima di effettuare la gettata accertarsi che le controcasse siano ancorate saldamente.
EN Before making the casting, make sure the forms are securely anchored.
ES Antes de efectuar la colada, asegúrese de que las contracajas estén fijadas firmemente.

AR تجنب حدوث تلامس بين الغلاف المعدني وبين الأجزاء المعدنية المتصلة بشكل مباشر أو غير مباشر بوصلة الأرضي

IT Evitare il contatto della controcassa con parti metalliche collegate direttamente o indirettamente a terra.
EN Do not allow the outer casing to touch metal parts connected directly or indirectly to the ground.
ES Evite que la contracaja entre en contacto con partes metálicas conectadas directa o indirectamente a tierra.

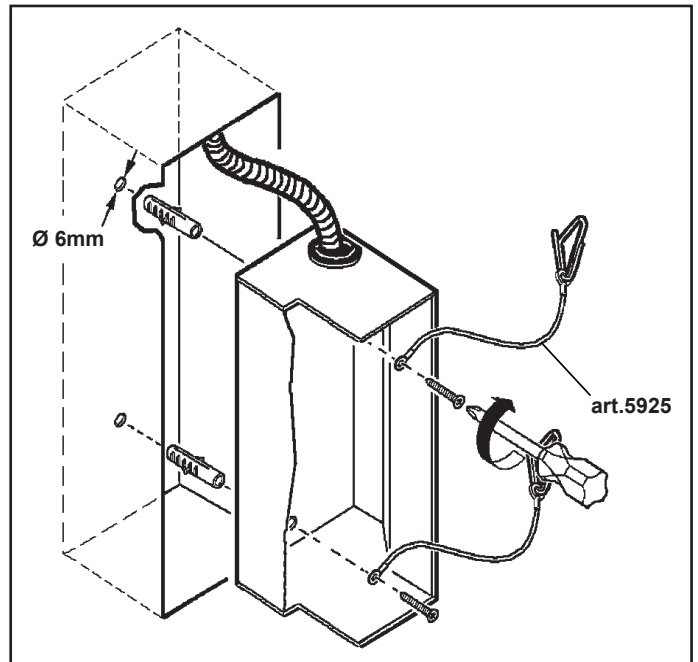


AR قبل صب الخرسانة حول الغلاف الخارجي، ضع البندبة "6" كما هو مبين في الشكل، أبعاد البندبة فقط عندما تقوم بتركيب المنتج.

IT Prima di effettuare la gettata attorno alle controcasse, riposizionare il tappo "6" come indicato in figura. Asportarlo solamente al momento dell'installazione del prodotto.

EN Before casting cement around the case, replace the plug "6" as shown in the figure and only remove it during the installation of the product.

ES Antes de realizar la colada alrededor de la caja, volver a colocar la tapa "6" según ilustrado en la figura y removerla solamente al momento de la instalación del producto.

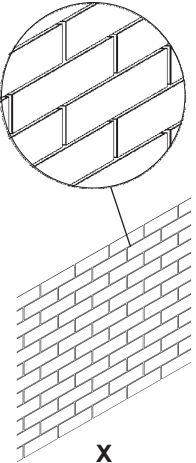
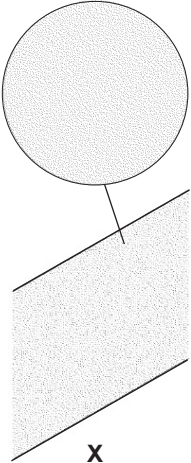


AR عند التركيب على الجدار، يمكن أن يتطلب دعم الغلاف الخارجي استبدال من خلال وضع مسامير من الخشب في الداخل، لكي يتم تلاشي التشوهات الناتجة عن صب الخرسانة.

IT Nell'installazione a parete, per evitare eventuali deformazioni dovute alla colata del calcestruzzo, può essere necessario rinforzare la controcassa posizionando all'interno dei tasselli in legno.

EN In wall applications, in order to avoid any deformation due to concrete casting, the outer casing may need strengthening by placing wooden dowels inside.

ES Durante la instalación en pared, para evitar eventuales deformaciones debidas a la colada de hormigón, puede ser necesario reforzar el cuerpo de empotramiento colocando unas varillas de madera en su interior.

ART.	 X ملم (mm)	 X ملم (mm)
BW30 - BW31 - BW32 BW33 - BW34 - BW35 BW36 - BW37 - BW38 BW39 - BW40 - BW41 BW42 - BW43 - BW44 BW45 - BW46 - BW47 BW48 - BW49 - BW50 BW51 - BW52 - BW53	≥ 100	≥ 150
BW54 - BW55 - BW56 BW57 - BW58 - BW59	≥ 170	≥ 220
